Preserve

G. R. S. IX-5]

Previous references.

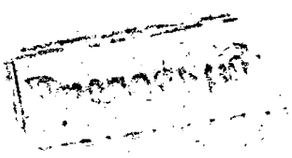
File No. 48

192 /.

Serial Nos 142

(116)

Later references.



GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. ✓

Part B for August 21

SUBJECT.

Representative Assembly Entry Col.

862

To, The Deputy Commissioner of Tuensang
The Deputy Commrs of other Districts
No. L-1123-361 d. 26-8-21.

passes order re- the matter
of using only Nagamese language
in all Secretariat Local Affairs

WD 1888—GPB—16,826—23-7-21

LB 468-21-1

D. No. 8930
1-6-21.

SUBJECT No. 176.

Use of Kannada Language in the proceedings and correspondence of Local Boards.

Mr. T. G. Nagappa, Turuvekere Sub Taluk.

Mr. T. G. Nagappa.—As Proceedings and correspondence of the Local Boards are generally carried on in English and as most of the members are ignorant of that language; all the proceedings may be conducted in Kannada and not in English.

Second Member of Council.—At present all the proceedings are done either in Kannada or in English. When the majority are Kannada speaking members, you can use Kannada. Only the proceedings of the District Boards and Municipalities are carried on in English. The proceedings of the Taluk Boards and Municipalities are carried on only in Kannada.

Mr. T. G. Nagappa.—All the circulars in the Municipalities are in English and most of the members, do not understand English. Such circulars should be translated into Kannada. All the Government orders, forms, and accounts are in English.

Dewan.—The matter will be considered by Government.

This is one of the subjects noted for consideration in the statement of promises made by the Dewan to the R.A. in 1916 Oct. (vide no 239).

(C/3 with up below)

Under Rules 8, 19 of the rules issued under notn no R 11 718 dt 15-3-1919, the Local Boards have been permitted to use either English or Kannada in the conduct of proceedings etc. In view of these elastic rules it is for orders as to whether orders the Local bodies should be asked to use Kannada only in communications. There is however enough provision under

LB 54-18-8

G. R. S. III-2,

89/30

General and Revenue. Secretariat. | File No. | of 19

Serial No.

the rules to enable a member to ask for a speech etc being interpreted to him in Kanarese -

3 Subd for under

for 11/6/21

Ind Newsps

Hm 1876

4 An order may be placed on record briefly explaining the position as in the note above. A draft may be put up and submitted to Hon'ble member —

Hm 5.7.21.

5 Draft for is submitted for approval

for 7/7/21

Ind 6/7/6

Second member Hm

must what about his part 13/7

was being translated into Kanarese

for 20/7 Hm

3553 20/7/21

Copies of order received in the offices of the Local Govt

NOTE—Contn. sheet.

R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat. | File No 8782 of 19

Serial No.

~~If~~ are read at the meeting
thereof for the information of
the members. ~~If~~ any member
who does not understand Eng
may on request have the
same translated or interpreted
to him in the language which he
knows. There is however no
rule on this point at present.

8 All notifications or relating to
local self govt are translated in
Kannada & published in Part I
of the Gazette. Important govt orders
are also translated & published in
Part II of the Kannada Gazette.

9 Ra of the member means that
all govt orders should be translated
into Kannada. it is for Govt
~~whether it is expedient to comply~~
~~the request~~ orders.

10 Subject to reference to para 6 sup

Sd/-
20/12/37
(Elected member)

All orders need not be translated

20/

5293
11-7-37

NOTE—Contn. sheet.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat. | File No. | of 19

Serial No.

8130

like Kerala. Important port under
construction located. Their is expressed
Dept. the modified accordingly

Draft modified Sealed

Seal Member

1077
9821

approved

G.R.S. VI–71]

SUBJECT.....

.....

.....

Diary No. of letter replied to.....

Section B

File No. 48.21

Serial No. 2

General and Revenue Secretariat

Proceedings of the Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

( )

, *the* 191

Read—Subject No. 176 above

Date of issue 26.8.21

Signed by Mr. Va. Ramswamy

May this be

i Printed ?

ii treated as a standing order ?

iii published in the Gazette, English Part ?

iv translated ?

v placed at the disposal of the press ?

vi published in the Gazette, Kannada Part ?

at the Session of the Representative Assembly held in October 1920 to the effect that the Kannada Language should be used in the Proceedings and Correspondence of Local Boards

~~Order Thereon No.~~

L. 1123 - 30.8 26.8.21

Orders noted under rules 8 & 9

Quinto 25/8

of the rules issued
under resn no R
11758/L.S.-Sec-18-8
dated 15th March 1915
the "Local Boards"
have been permitted
to use either the Kan
English or Kannada language
in the conduct of ~~proceedings~~ business at meetings and in recording
~~proceedings~~ & ~~recording~~
the minutes thereof at
Govt Consider that
these rules are
sufficiently elastic
and ~~in~~ further modifications
~~thereof~~ so as to
restrict the discretion
of the Local Boards
in the matter are not
called for.
As regards the translation of Govt orders into Kannada, Govt Consider
that it is not necessary to translate all ~~the~~ their orders into Kannada since important
orders are being translated and published in Part II of Kannada Mysore Gazette.

Examined by

Copied by

To Rev Secy to Govt

From

WD 1711—GPB—30,000—17-5-15

The D. C. Tumkur for Comm to
the member who moved the subject

The D.C.S. Uttarahalli
Chikballapur